Interreg Polska – Slovensko

Współfinansowany przez UNIĘ EUROPEJSKĄ
Spolufinancovaný EURÓPSKOU ÚNIOU

ŽILINSKÝ SAMOSPRÁVNY KRAJ

Príkazná zmluva
uzatvorená podľa § 724 a nasl. Občianskeho zákonníka medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:

Príkazcom:

Názov:	**Žilinský samosprávny kraj**
Sídlo:	Komenského 48, 011 09 Žilina
IČO:	378 08 427
DIČ:	2021626695
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK95 8180 0000 0070 0050 3697
Štatutárny orgán:	Ing. Erika Jurinová, predsedníčka

(ďalej len ako „príkazca“ alebo „Žilinský samosprávny kraj“)

a

Príkazníkom:

Meno a priezvisko:	**Mgr. Marta Zimanová**
Trvalé bydlisko:	Hájska 548/6 039 01 Turčianske Teplice
Dátum narodenia:	07.02.1970
IBAN:	SK57 0900 0000 0003 5125 7414

(ďalej len ako „príkazník“ alebo „EXPERT“)

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Príkazník sa zaväzuje vykonať pre príkazcu činnosti, ktoré sú spojené s výkonom prác Odborného hodnotiteľa EXPERTA - ***Kvalitatívne hodnotenie malých projektov*** *v rámci Fondu malých projektov Programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021 – 2027 Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia, špecifický cieľ 2. Budovanie vzájomnej dôvery, najmä propagáciou akcií typu „ľudia ľuďom“,* ktorých správcom je Žilinský samosprávny kraj. Na účely tejto zmluvy *k*valitatívne hodnotenie pozostáva z vecného hodnotenia a hodnotenia cezhraničného vplyvu a partnerstva.

2. EXPERT vykonáva pre príkazcu tieto činnosti:
- hodnotí žiadosti o príspevok pre malé projekty nezávisle podľa hodnotiacich kritérií uvedených v Karte kvalitatívneho hodnotenia malého projektu;
- vykonáva odborné hodnotenie žiadostí o príspevok zo štrukturálnych fondov v súlade s výzvami na

Umowa zlecenia
zawarta na podstawie § 724 i nast. Kodeksu cywilnego pomiędzy następującymi stronami:

Zleceniodawca:

Nazwa:	**Žilinský samosprávny kraj**
Siedziba:	Komenského 48, 011 09 Žilina
Regon:	378 08 427
NIP:	2021626695
Banka:	Štátna pokladnica
Numer rachunku:	SK95 8180 0000 0070 0050 3697
Reprezentowany przez:	Ing. Erika Jurinová, przewodnicząca

(zwany dalej "Zleceniodawcą" lub "Samorządowym Krajem Żylińskim")

oraz

Zleceniobiorca:

Imię i nazwisko:	**Mgr. Marta Zimanová**
Adres zamieszkania:	Hájska 548/6, 039 01 Turčianske Teplice
Data urodzenia:	07.02.1970
IBAN:	SK57 0900 0000 0003 5125 7414

(zwany dalej "Zleceniodawcą" lub "EKSPERTEM")

(zwane dalej łącznie "umawiającymi się stronami")

Artykuł I.
Przedmiot umowy

1. Zleceniodawca zobowiązuje się do wykonania na rzecz Zleceniodawcy czynności związane z wykonaniem pracy eksperta - ewaluatora EKSPERTA - ***Ocena jakościowa małych projektów*** *w ramach Funduszu Małych Projektów Programu Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027 Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza, cel szczegółowy 2. Budowanie wzajemnego zaufania, w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie* zarządzanych przez Samorządowy Kraj Żyliński. Do celów niniejszej umowy ocena jakościowa składa się z oceny merytorycznej oraz oceny wpływu transgranicznego i partnerstwa.

2. EKSPERT wykonuje następujące czynności na rzecz Zleceniodawcy:
- dokonuje niezależnej oceny wniosków o dofinansowanie małych projektów zgodnie z kryteriami oceny określonymi w Mapie Oceny Jakościowej Małych Projektów;

predkladanie žiadostí o príspevok a riadiacou dokumentáciou; - po vykonaní odborného hodnotenia vypracuje a predkladá zamestnávateľovi Karty kvalitatívneho hodnotenia pre všetky jemu pridelené a hodnotené žiadostí o príspevok. Kvalitatívnemu hodnoteniu podliehajú výhradne projekty, ktoré splnili všetky kritéria formálneho hodnotenia a hodnotenia oprávnenosti.	- przeprowadza ocenę ekspercką wniosków o dofinansowanie z funduszy strukturalnych zgodnie z ogłoszeniami o naborze wniosków i dokumentacją dotyczącą zarządzania; - po przeprowadzeniu wzajemnej oceny sporządza i przedkłada pracodawcy Karty Oceny Jakościowej dla wszystkich przydzielonych mu i ocenionych przez niego wniosków o dofinansowanie. Ocenie jakościowej podlegają wyłącznie projekty, które spełniły wszystkie kryteria oceny formalnej i kwalifikowalności.
3. Príkaz podľa bodu 1. tohto článku zmluvy (ďalej len „príkaz“) je, pre riadne ukončenie projektu „Spolupráca naprieč hranicami“ nevyhnutné vykonať v dobe uvedenej v Článku II. tejto zmluvy.	3. Zlecenie, o którym mowa w ust. 1 niniejszego Artykułu Umowy (zwane dalej "Zleceniem"), w celu prawidłowej realizacji projektu "Współpraca ponad granicami", powinno zostać zrealizowane w terminie określonym w Artykule II niniejszej Umowy.
Článok II. **Doba trvania zmluvy a spôsob výkonu príkazu**	**Artykuł II.** **Czas trwania umowy i sposób realizacji zlecenia**
1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od – do: 30.07.2024 – 19.8.2024 2. Príkazník sa zaväzuje vykonať príkaz podľa Čl. I tejto zmluvy.	1. Umowa ta została zawarta na czas określony, od – do: 30.07.2024 – 19.08.2024 2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania zlecenia zgodnie z Art. 1 niniejszej umowy.
Článok III. **Odmena**	**Artykuł III.** **Wynagrodzenie**
1. Príkazca sa zaväzuje poskytnúť príkazníkovi za činnosť, ktorá je predmetom tejto zmluvy, **odmenu vo výške 50,00 €/** (slovom: päťdesiat EUR) za hodnotenie 1 malého projektu; celková výška odmeny závisí od skutočného počtu hodnotených malých projektov.	1. Zleceniodawca zobowiązuje się do przekazania Zleceniobiorcy **wynagrodzenia** za czynności związane z oceną 1 małego projektu będącego przedmiotem niniejszej umowy **w wysokości 50,00 €**/ (słownie: pięćdziesiąt EUR); łączna wysokość wynagrodzenia uzależniona jest od faktycznej liczby ocenionych małych projektów.
2. Odmena je splatná jednorazovo a uskutočňuje sa prevodom z účtu príkazcu na číslo účtu príkazníka, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, a to po vykonaní príkazu, najneskôr do 35 dní od vykonania príkazu.	2. Wynagrodzenie będzie płatne jednorazowo i będzie dokonywane przelewem z rachunku Zleceniodawcy na numer rachunku Zleceniobiorcy, wskazany w nagłówku niniejszej umowy, po wykonaniu zlecenia, nie później niż w terminie 35 dni od dnia wykonania zlecenia.
3. Odmena podľa bodu 1 tohto článku zahŕňa všetky náklady príkazníka na splnenie príkazu podľa tejto zmluvy vrátane nákladov, ktoré mu vzniknú z titulu cestovného, stravného, ubytovacích nákladov, poplatkov za telefonické služby a iné služby, ktoré mu vznikli v súvislosti s vykonaním príkazu.	3. Wynagrodzenie określone w ust. 1 niniejszego artykułu zawiera wszystkie koszty poniesione przez Zleceniobiorcę w związku z realizacją zlecenia wynikającego z niniejszej Umowy, w tym koszty poniesione przez Zleceniobiorcę z tytułu podróży, diet, zakwaterowania, opłat telefonicznych i innych świadczeń poniesionych przez Zleceniobiorcę w związku z realizacją zleceni.

4. Odmena sa vypláca brutto. Príkazca nevykonáva pre príkazníka zákonné (odvodové) povinnosti z uvedeného príjmu. Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

5. Príkazník berie na vedomie, že splnenie odvodových a daňových povinností, ktoré vyplývajú pre príkazníka z vyplatenia odmeny podľa tejto zmluvy, je povinný si uplatniť, odviesť a znášať príkazník, tzn. príkazník je zodpovedný za splnenie daňovej a odvodovej povinnosti z tohto príjmu v súlade s platnou legislatívou. Príkazca nevykonáva pre príkazníka zákonné (odvodové povinnosti z uvedeného príjmu).

6. Odmena z tejto zmluvy je financovaná z rozpočtu ŽSK a z –Európskeho fondu regionálneho rozvoja ako aj štátneho rozpočtu projektu: Spolupráca naprieč hranicami, číslo projektu PLSK.04.02-IP.01-0001/23 v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027.

Článok IV.
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príkazník je **oprávnený:**
   a) požadovať od príkazcu riadnu súčinnosť na plnenie predmetu zmluvy, najmä poskytnutie relevantných informácií a údajov a to v primeraných lehotách tak, aby nedošlo k omeškaniu plnenia alebo ohrozeniu jeho kvality na základe poskytnutých nesprávnych a nerelevantných informácií a údajov alebo z dôvodu ich poskytnutia v omeškaní,
   b) uplatniť si riadne úhradu – odmenu za poskytnutie služby vo výške a spôsobom uvedeným v tejto zmluve,
   c) odmietnuť plnenie predmetu zákazky bez sankcií ak zistí že požiadavky príkazcu sú v rozpore s touto zmluvou, s výzvou ktorá je súčasťou tejto zmluvy alebo v rozpore s platnými právnymi predpismi alebo pokyny príkazcu sú nad rámec tejto zmluvy a neviažu sa k jej plneniu,

2. Príkazník je **povinný:**

4. Wynagrodzenie wypłacane jest w wartości brutto. Zleceniodawca nie ponosi odpowiedzialności wobec Zleceniobiorcy z tytułu jakichkolwiek zobowiązań ustawowych (podatkowych) od wymienionego przychodu. Zleceniobiorca zobowiązany jest do osobistego wykonania zlecenia, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.

5. Zleceniobiorca przyjmuje do wiadomości, że zobowiązania podatkowe i składkowe Zleceniodawcy wynikające z wypłaty wynagrodzenia na podstawie niniejszej umowy będą dochodzone, opłacane i ponoszone przez Zleceniobiorcę, tj. Zleceniobiorca będzie odpowiedzialny za wypełnienie zobowiązań podatkowych i składkowych od takiego dochodu zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zleceniodawca nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania ustawowe (podatkowe) zleceniodawcy w odniesieniu do tego dochodu.

6. Wynagrodzenie z tytułu niniejszej umowy jest finansowane z budżetu SKŽ i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, a także z budżetu państwa w ramach projektu: Współpraca ponad granicami, numer projektu PLSK.04.02-IP.01-0001/23 w ramach Programu Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

Artykuł IV.
Prawa i obowiązki stron umowy

1. Zleceniobiorca jest **uprawniony** do**:**
   a) wymagać od Zleceniodawcy należytego współdziałania przy wykonywaniu przedmiotu Umowy, w szczególności dostarczania odpowiednich informacji i danych w rozsądnych terminach, tak aby nie opóźniać wykonania zlecenia lub nie obniżać jego jakości na podstawie dostarczonych nieprawidłowych i nieistotnych informacji i danych lub z powodu opóźnienia w ich dostarczeniu,
   b) żądania należytej zapłaty - wynagrodzenia za wykonanie usługi w wysokości i w sposób określony w niniejszej umowie,
   c) odmowy wykonania przedmiotu umowy bez ponoszenia kar umownych, jeżeli stwierdzi, że wymagania Zleceniodawcy są niezgodne z niniejszą umową, z naborem stanowiącym część niniejszej umowy lub niezgodne z obowiązującymi przepisami prawa, lub polecenia Zleceniodawcy wykraczają poza zakres niniejszej umowy i nie są związane z jej wykonaniem,

2. Zleceniobiorca ma **obowiązek:**

a) v prípade identifikovaných nedostatkov príkazcom odstrániť nedostatky v termíne určenom príkazcom,
b) viesť evidenciu vykonanej činnosti na predpísanom tlačive

3. Príkazca je **oprávnený:**
   a) vykonať priebežnú kontrolu plnenia predmetu zmluvy,
   b) odstúpiť od zmluvy ak zistí, že príkazník porušuje zmluvné podmienky alebo svojím plnením poškodzuje záujmy príkazcu alebo príkazník porušuje právne predpisy a neuhradiť odmenu za výkon služby.

Článok V.
Záverečné ustanovenia

1. Na právne vzťahy touto zmluvou bližšie neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
2. Zmluvný vzťah je možné skončiť:
   - písomnou dohodou zmluvných strán,
   - riadnym vykonaním príkazu,
   - odvolaním príkazníka príkazcom.
3. Príkazca môže odvolať príkazníka kedykoľvek a to aj bez uvedenia dôvodu. Odvolanie nadobúda účinnosť dňom jeho doručenia príkazníkovi.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv; súčasne sa táto zmluva zverejňuje na webovom sídle príkazcu. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom a poľskom jazyku v 2 (dvoch) rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre príkazníka a jeden pre príkazcu.
5. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu riadne porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom, ako aj na znak toho, že bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
6. Príkazník ako dotknutá osoba podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a

a) w przypadku uchybień stwierdzonych przez Zleceniodawcę, usunięcia uchybień w terminie określonym przez Zleceniodawcę,
(b) prowadzenia ewidencji wykonywanych czynności na ustalonym formularzu

3. Zleceniodawca **jest uprawniony** do**:**
   c) przeprowadzenia bieżącej kontroli wykonania przedmiotu umowy,
   d) odstąpić od umowy, jeżeli stwierdzi, że Zleceniobiorca narusza warunki umowy lub wykonywanie umowy przez Zleceniobiorcę szkodzi interesom Zleceniodawcy lub Zleceniodawca narusza przepisy prawa i nie wypłaca wynagrodzenia za wykonanie usługi

Artykuł V.
Postanowienia końcowe

1. Do stosunków prawnych nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Stosunek umowny może zostać rozwiązany
   - za pisemnym porozumieniem Stron,
   - przez należyte wykonanie zlecenia,
   - przez odwołanie Zleceniobiorcy przez zleceniodawcę.
3. Zleceniodawca może odwołać Zleceniobiorcę w każdym czasie, nawet bez podania przyczyny. Odwołanie staje się skuteczne z dniem jego doręczenia Zleceniobiorcy.
4. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie strony i staje się skuteczna od dnia następującego po dniu jej publikacji w Centralnym Rejestrze Umów; jednocześnie niniejsza umowa zostanie opublikowana na stronie internetowej Zleceniodawcy. Umowę niniejszą sporządzono w języku słowackim i polskim w 2 (dwóch) egzemplarzach, z których jeden przeznaczony jest dla Zamawiającego, a jeden dla Zleceniodawcy.
5. Strony zapoznały się z niniejszą Umową, należycie zrozumiały jej treść i na znak, że zgadzają się z jej treścią, a także na znak, że została ona zawarta dobrowolnie, poważnie, w sposób oczywisty i zrozumiały, nie w stresie i nie na wyraźnie niekorzystnych warunkach, składają swoje własnoręczne podpisy.
6. Zleceniobiorca, jako osoba, której dotyczą dane zgodnie z ustawą nr 18/2018 Dz.U. o ochronie

nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 2016/679 (Nariadenie GDPR) berie na vedomie, že osobné údaje uvedené v tejto zmluve budú spracúvané, archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi SR a EÚ. Súhlas príkazníka udelený podľa tohto odseku sa vydáva na celú dobu platnosti a trvania tohto zmluvného vzťahu a po jeho skončení po dobu jej archivovania a po dobu archivovania dokumentácie projektu s názvom „“Spolupráca naprieč hranicami““. Príkazca týmto v súlade s článkom 13 Nariadenia GDPR oboznamuje príkazníka, že spracúva poskytnuté osobné údaje v súlade so Zásadami spracúvania osobných údajov fyzických osôb v Žilinskom samosprávnom kraji, ktoré je možné nájsť na webovom sídle ŽSK http://www.zilinskazupa.sk/sk/zasady-spracuvania-osobnych-udajov-fyzickych-osob-zilinskom-samospravnom-kraji/. Účel spracúvania, právny základ, kategórie osobných údajov, dotknuté osoby, príjemcovia osobných údajov a doba uchovávania osobných údajov sú uvedené v Zázname o spracovateľských činnostiach v ŽSK, ktorý je možné nájsť na webovom sídle ŽSK www.zilinskazupa.sk v záložke GDPR.	danych osobowych i rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 (rozporządzenie RODO), przyjmuje do wiadomości, że dane osobowe, o których mowa w niniejszej umowie, będą przetwarzane, archiwizowane i usuwane zgodnie z obowiązującym prawem słowackim i unijnym. Zgoda Zleceniobiorcy udzielona zgodnie z niniejszym ustępem jest udzielana na cały okres obowiązywania i trwania niniejszego stosunku umownego, a po jego zakończeniu na okres jego archiwizacji oraz na okres archiwizacji dokumentacji projektu "Współpraca ponad granicami". Zgodnie z art. 13 rozporządzenia RODO Zleceniodawca niniejszym informuje Zleceniobiorcę, że przetwarza przekazane dane osobowe zgodnie z Zasadami przetwarzania danych osobowych osób fizycznych w Samorządowym Kraju Żylińskim, które można znaleźć na stronie internetowej SKŻ http://www.zilinskazupa.sk/sk/zasady-spracuvania-osobnych-udajov-fyzickych-osob-zilinskom-samospravnom-kraji/. Cel przetwarzania, podstawa prawna, kategorie danych osobowych, osoby, których dane dotyczą, odbiorcy danych osobowych oraz okres przechowywania danych osobowych są wymienione w Rejestrze czynności przetwarzania w SKŽ, który można znaleźć na stronie internetowej SKŽ www.zilinskazupa.sk w zakładce RODO.

Príkazca / Zleceniodawca
Žilinský samosprávny kraj / Samorządowy Kraj Żyliński

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko — Ing. Erika Jurinová, v.r.
Stanowisko / Funkcia — predsedníčka / przewodnicząca

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) — ……

Miejsce, data / Miesto, dátum — 30.07.2024 ……

Príkazník / Zleceniobiorca

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko	Mgr. Marta Zimanová, v.r.
Podpis / Podpis	.....
Miejsce, data / Miesto, dátum	30.07.2024 .....